



## In Our Yard

### אֶצְלֵנוּ בְּחֶצֶר

#### English

In our yard

In the shade of the olive trees

Usually come

Lots of guests for the summer

Each one of them has

His own language

And his own way

To say hello.

#### Transliteration

Etzleinu bechatzer

Betzel atzei hazayit

Ba'im bederech k'lal

Hamon orchim lakayitz

Lechol echad mehem

Safah mishelo

Vederech mishelo

Lehagid shalom.

#### Hebrew

אֶצְלֵנוּ בְּחֶצֶר

בְּצֵל עֵצֵי הַזַּיִת

בָּאִים בְּדֶרֶךְ כָּלֵל

הַמּוֹן אוֹרְחִים לְקַיֵּץ

לְכֹל אֶחָד מֵהֶם

שִׁפָּה מִשְׁלוֹ

וְדֶרֶךְ מִשְׁלוֹ

לְהַגִּיד שְׁלוֹם.



## In Our Yard

### אֶצְלוֹ בְּחֵצֵר

#### English

A son of Italy says "Buon Giorno"

A daughter of France says "Bon Jour"

Ken from Japan says "Ohiyo"

When he comes to visit

Kai from Hawaii says "Aloha"

Tanya from Britain says "Hello"

Everyone that comes to our home

Has a "hello" of their own.

#### Transliteration

Ben me'italiah omer Buon Giorno

Bat mitzarfat omeret Bon Jour

Kan meyapan omer Ohayo

K'shehu ba lebikur

Kai meHawaii omer Aloha

Tanya mibritaniah omeret Hello

Kol mi sheba eleinu habaitah

Yesh lo shalom mishelo.

#### Hebrew

בֶּן מֵאִיטָלְיָה אוֹמֵר בּוֹנֵג'וֹרְנוֹ

בַּת מִצְרַפָּת אוֹמֶרֶת בּוֹנֵ'וֹר

קָאן מֵיַפָּן אוֹמֵר אוֹהַיֹו

כְּשֶׁהוּא בָּא לְבִיקוּר

קַאִי מֵהוֹוַאִי אוֹמֵר אֱלוֹהָה

טַנְיָה מִבְּרִיטַנְיָה אוֹמֶרֶת הֵלוֹ

כָּל מִי שֶׁבָּא אֵלֵינוּ הַבַּיְתָה

יֵשׁ לוֹ שְׁלוֹם מִשְׁלוֹ.



## In Our Yard

### אָצְלוּנוּ בְּחֶצֶר

#### English

We painted the fence

We cut the grass

Children of the whole world

Will now be able to come

To open to freely

The green gate

And to bring blessings

From afar.

#### Transliteration

Tzavanu et hagader

Katzarnu et hadeshe

Yaldei kol ha'olam

Yuchlu achshav lageshet

Lifto'ach lir'vachah

Et hasha'ar hayarok

Ulehavi b'rachah

Merachok rachok.

#### Hebrew

צִבְעָנוּ אֶת הַגָּדָר

קָצַרְנוּ אֶת הַדֶּשָׁא

יְלֵדֵי כָּל הָעוֹלָם

יוֹכְלוּ עַכְשָׁיו לָגֶשֶׁת

לְפִתּוּחַ לְרוּחָה

אֶת הַשַּׁעַר הַיְרוֹק

וְלִהְבִיא בְרָכָה

מֵרַחֵק רַחֵק.



## In Our Yard

### אַצְלוֹנוּ בְּחֶצֶר

#### English

Junia from Kenya will tell me "Jambo"

Yan from Greece will say "Kalimera"

Chin from China will say "Nee hau ma"

And will stay until tomorrow

Gil from Brazil will say "Bom Dia"

Coco from Morocco will say "Ahalan"

And the blessing that he'll bring me

Is the most beautiful of all.

#### Transliteration

Junia miKenya tomar li Jambo

Yan meYavan Kalimera yomar

Chin miSin yomar Nee hau ma

Veyisha'er ad machar

Gil miBrazil yomar Bom Dia

Coco miMaroco yomar Ahalan

Vehab'rachah she'hu yavi li

Hi hayafah mikulan.

#### Hebrew

ג'וֹנִיָּה מִקֵּנְיָה תֹאמֵר לִי ג'מבו

יָאן מִיֻּוֹן קְלִימֶרָה יֹאמֵר

צ'יֵן מִסִּין יֹאמֵר נִיחַאוֹמָה

וְיִשָּׂאֵר עַד מָחָר

גִּיל מִבְּרַזִּיל יֹאמֵר בּוֹם דִּיָּא

קוֹקוֹ מִמָּרוֹקוֹ יֹאמֵר אַהֲלָן

וְהַבְּרָכָה שֶׁהוּא יָבִיא לִי

הִיא הַיְּפָה מִכָּלֵן.



## In Our Yard

### אֶצְלֵנוּ בְּחֶצֶר

#### English

In our yard

In the shade of a blossoming tree

Children of the whole world

Come to be guests

#### Transliteration

Etzleinu bechatzer

Betzel ilan pore'ach

Yaldei kol ha'olam

Ba'im lehitare'ach

#### Hebrew

אֶצְלֵנוּ בְּחֶצֶר

בְּצֵל אֵילָן פּוֹרֵחַ

יְלִדֵי כָּל הָעוֹלָם

בָּאִים לְהִתְאָרֵחַ

In our yard

Children of the whole wide world

Dance in a circle

And say hello.

Etzleinu bechatzer

Yaldei ha'olam kulo

Rokdim bema'agal

Ve'omrim shalom.

אֶצְלֵנוּ בְּחֶצֶר

יְלִדֵי הָעוֹלָם כּוֹלּוֹ

רוֹקְדִים בְּמַעְגָּל

וְאוֹמְרִים שָׁלוֹם.

<https://www.youtube.com/watch?v=b4MOK9Rn9sc>